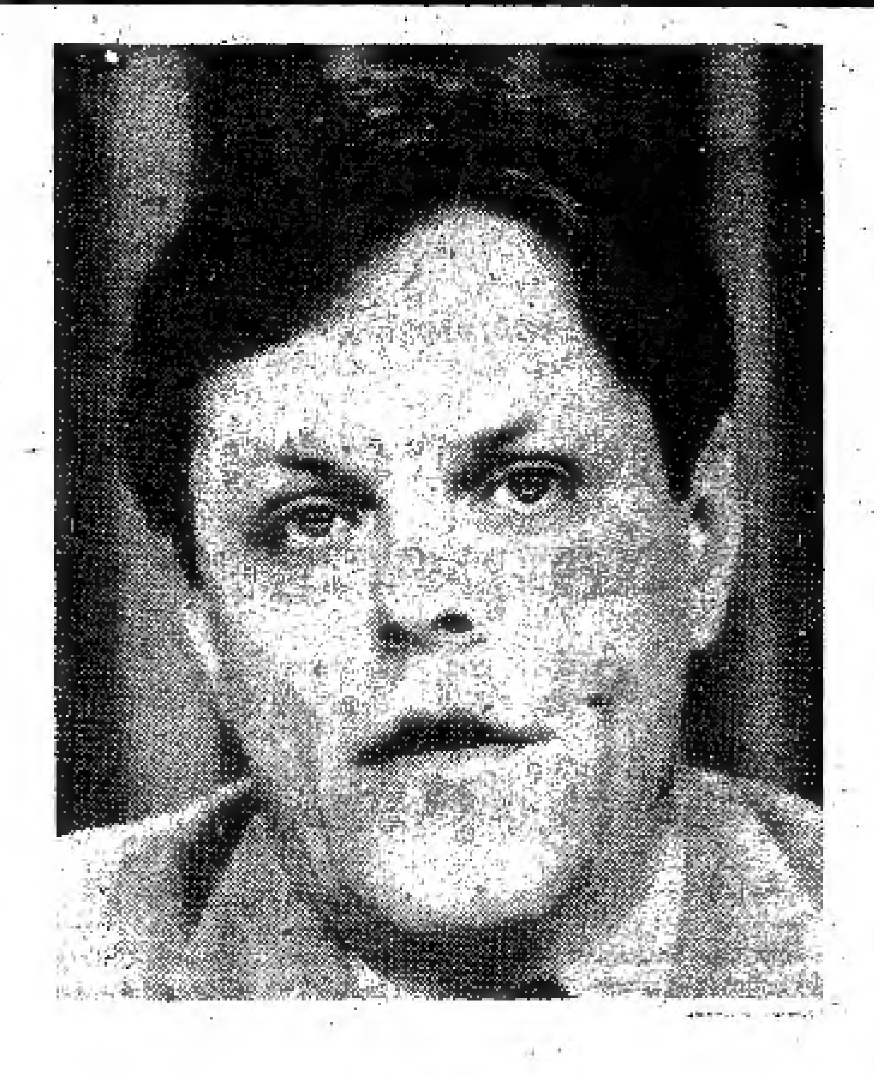


APF HQ
Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 17 No. 20 | Edmonton, mercredi le 25 juillet 1984 | 16 pages | 0.50



M. Léo LeTourneau

Une situation de crise linguistique existe toujours au Canada: il faut en parler

Ottawa - Le président de la fédération des Francophones hors Québec, M. Léo LeTourneau, déclarait en conférence de presse que les Francophones vivant à l'extérieur du Québec allaient être très actifs auprès des politiciens durant cette campagne électorale. L'intention est de les sensibiliser aux problèmes que vivent les communautés francophones hors Québec et, en même temps, informer la population canadienne des enjeux sociaux, politiques, économiques et culturels de la dualité linguistique qui est à la base de notre identité nationale.

Selon M. LeTourneau, la question linguistique reste d'actualité malgré la crise économique qui polarise l'attention des politiciens. Le débat linguistique doit être poursuivi à la grandeur du pays si l'on veut que l'unité canadienne se développe dans le respect mutuel et l'harmonie.

Les dossiers prioritaires, identifiés par la Fédération et ses membres, touchent l'éducation, les services sociaux et communautaires, les services juridiques, les communications et l'usage du français dans les législatures provinciales et dans les services qui en découlent.

Ainsi la Fédération et ses membres entendent rencontrer et échanger avec les candidats des différents partis et leur soumettre une série de questions en les invitant à prendre position sur les questions soulevées. La Fédération entend réagir publiquement aux déclarations qu'ils feront sur ces questions.

De plus, la Fédération diffusera des documents d'information sur de nombreux aspects des communautés francophones hors Québec et sur la situation problématique dans laquelle elles se trouvent encore aujourd'hui.

"Les Francophones hors Québec veulent de plus en plus, non seulement participer aux débats et aux décisions qui affectent leur vie quotidienne, mais remplir les différents rôles qui sont nécessaires au développement de leurs communautés", de conclure M. LeTourneau.

Vitalité et fraîcheur

Et on s'en va
Comédie musicale présentée par les Créations des Enfants
Théâtre Chinook, Edmonton jusqu'au 29 juillet.

Par Claude Roberto

Dans le monde complexe où nous vivons, nos jeunes ont plus que jamais un droit et un besoin d'être entendus.

Cette création collective permet à un groupe de 35 jeunes entre 5 et 18 ans de satisfaire ce besoin et, bien sûr, annonce 1985, l'année internationale de la jeunesse.

Et on s'en va est une pièce - bilingue - d'une grande intensité qui montre les problèmes de communication et d'incompréhension auxquels font face les adolescents!

C'est à la fois une comédie et une tragédie où de vrais jeunes, sous prétexte de réaliser un projet de classe, expriment leurs problèmes - angoisses, espoirs, incertitudes - et laissent tomber le masque.

Il faut noter leur dynamisme, leur naturel sur scène et, pour la plupart, leur professionnalisme. Les parties musicales, dont certaines correspondent au style nouvelle vague, ajoutent encore à la vitalité de la production.

A vrai dire le scénario marque parfois un peu d'unité, avec plusieurs scènes s'interposant les unes dans les autres, par exemple les répartles entre Chronos et la petite Innocence coupant l'action principale. Mais de tels passages gardent un aspect de fraîcheur et d'improvisation à la création collective.

Fondée en 1979, année internationale de l'enfance, les Créations des Enfants, est une organisation multiculturelle ouverte à tous les jeunes de 5 à 19 ans qui veulent participer aux activités de la troupe. C'est un groupe unique au Canada où les adolescents et les enfants peuvent communiquer, travailler ensemble et créer sur des thèmes qui les touchent.

Quelques professionnels, musiciens, chanteurs et acteurs, les aident à mettre sur pied leurs projets. Les créations des Enfants font actuellement une tournée au Canada du Nouveau-Brunswick au Yukon.

La photo du groupe Créations des enfants est publiée en page 3.

CETTE SEMAINE

Langue ou culture?

Une fois de plus, des statistiques alarmantes ont l'air de sonner le glas du français. Les jeunes francophones ne voueraient plus à leur langue maternelle qu'un attachement sentimental! Mais ils ont de qui tenir dans le fond.

Désolant? Affolant, cette désaffection des jeunes francophones envers leur langue maternelle? Allez donc! N'est-ce pas le propre de la jeunesse de balancer par-dessus bord les valeurs des aînés?

Les jeunes francophones n'hésiteraient pas à emprunter la langue de Steinbeck. Ils importeraient à pleine porte la culture américaine. Ils maîtriseraient mal les caprices et les règles du français. Ils auraient peu de penchant pour la grande littérature mais concéderaient aux plus vieux un attachement "sentimental" à leur langue maternelle!

Pour tous ceux qui ont fait de la langue la principale différence entre les vrais Québécois et les autres, pour eux qui l'associent au nationalisme et en font une raison de l'indépendance, le diagnostic est en effet catastrophique. Voilà un cheval de bataille qui ne mènera certainement plus la relève au niveau des méditations sur l'affranchissement politique du Québec!

A l'heure où l'on parle d'industries culturelles mais alors que le "made in Québec" a fait son temps, la chose n'est pas moins inquiétante pour les auteurs et compositeurs du pays. Voilà une clientèle qui les boude avant même de les avoir lus ou entendus leur préférant cent fois, paraît-il, les producteurs plus "jazzés" du pays voisin.

L'assimilation galopante nous guetterait donc plus que jamais?

Pourtant, après avoir participé en leur temps à des manifestations comme celle de McGill français et dénoncé la loi 22 de Robert Bourassa, ceux qui ont voté en faveur de la loi 101 ou lui ont apporté leur support entier n'avaient pas toute proportion gardée un meilleur curriculum vitae. Ils avaient souvent étudié en anglais, empruntant aux manuels américains ce que la science ne leur fournissait qu'à fort prix en française. Ils avaient suivi le palmarès américain avant d'ovationner Brel ou Brasseur à la Comédie canadienne et ils avaient appris bien avant la valse le rock'n roll tant décrié par leurs parents.

Les Blues avaient étiré leurs soirées de jeunesse aux tables enfumées des cafés défendus. Ils avaient bien sûr connu Ronsard et Villon à l'heure où on se saoule de mots et avaient disserté longuement sur Sarte et Camus, lesquels les avaient d'autant plus attirés qu'ils étaient à l'index des collèges bien cotés. Mais de Marcuse à Toffler, de Jefferson à Kennedy, de Mark Twain à Walt Disney, c'est dans le texte qu'ils s'étaient abreuvés aux concepts des nouvelles sociétés.

C'est d'ailleurs ainsi contaminés que supportés par un "tout fait Québec" de très inégale qualité, ils sont arrivés au pouvoir. Ainsi également qu'ils ont voté une loi sur une langue dont mon grand-père disait qu'ils ne savaient ni l'écrire correctement ni la bien parler et qu'ils se sont de la sorte assurés les fameux emplois bien rémunérés qu'ils avaient tout enviés. Bon sang ne saurait mentir!

Voir Frontières page 3.

Comment préciser les valeurs de la coopérative

Par: Henri-Paul Trudel, président du CCC

Dans un premier temps, il faut essayer d'identifier le plus clairment possible les valeurs véhiculées par les personnes qui oeuvrent au sein de la coopérative. Pour cela, on doit consulter les directeurs et le personnel cadre. Il résulte habituellement de cet exercice une liste de valeurs qui découlent en grande partie des principes de coopération.

Choisir des valeurs fondamentales

À partir de cette liste de valeurs apparemment disparates, on choisit un nombre restreint de valeurs fondamentales regroupant toutes les autres.

Des études ont démontré que l'être humain ne peut conserver dans sa mémoire à court terme qu'un nombre limité de données, au plus 6 ou 7. Il est donc nécessaire de limiter le nombre de valeurs, afin qu'elles jouent leur rôle de "mobilisateurs" de nos ressources humaines. Si elles sont trop nombreuses et disparates, elles riques d'être diluées parmi d'autres informations et de sombrer dans l'oubli.

Nous devons choisir les valeurs fondamentales à partir des critères suivants:

- Des valeurs propres à notre entreprise, qui s'inspirent de la réalité coopérative et de l'orientation que nous ont données nos fondateurs.
- Des valeurs qui ont de l'envergure, assez riches pour éclairer nos décisions, motiver nos ressources humaines, donner un sens à nos activités.
- Des valeurs pour lesquelles nous serons prêts à travailler, qui vont exiger une capacité à accepter des changements d'attitudes et de comportements, et un engagement personnel.

Suite à cette démarche, une entreprise coopérative en est venue à identifier les trois valeurs suivantes:

a) L'humain, c'est à dire le respect de l'individu; cette valeur regroupe des éléments tel que:

- Primauté de la personne sur le capital.
- Foi dans le bénévolat des dirigeants.
- Progrès technologique au service de la personne.
- Qualité de la vie des membres et du personnel.
- Vocation sociale de la coopérative
- Non-exploitation de la personne par la personne.
- Respect des ressources humaines.
- Réponse aux besoins des membres.
- Attitude d'aide et de conseiller.

b) La démocratie, c'est-à-dire l'autonomie de chaque individu et groupe dans le respect des exigences de la solidarité; cette valeur regroupe des éléments tel que:

- La coopération au service des membres.
- Les centres décisionnels le plus près possible des usagers.
- L'éducation et l'information des membres.
- L'équilibre entre les intérêts individuels et les intérêts de la collectivité.

Tiré de: Le Mouvement (Ontario) avril 1984

Les élections fédérales:

Une occasion de penser et d'agir politiquement

"Les élections fédérales sont une occasion pour les Franco-Ontariens et les Franco-Ontariennes de penser et d'agir politiquement. La communauté franco-ontarienne fait preuve depuis longtemps d'initiative et de savoir faire politique dans les domaines scolaires, de même que de plus en plus au niveau minicipale. Aujourd'hui, elle est invitée à s'impliquer au plan de la scène fédérale".

C'est ainsi que le président de l'ACFO, M. André Cloutier, invitait récemment tous les Franco-Ontariens et toutes les Franco-Ontariennes à participer activement à la campagne des élections fédérales. D'après l'ACFO, il ne devrait pas y avoir une soirée de nomination, une assemblée d'information, pas un bureau de campagne où les francophones ne sont pas présent. Il n'est pas dans l'habitude de l'ACFO de prendre position en faveur d'un parti et l'ACFO n'a pas l'intention non plus de le faire. L'important, c'est que la communauté prenne conscience de son pouvoir d'influence, qu'elle se porte à l'appui, et qu'elle obtienne l'appui, des candidats et des candidates qui sont prêts à se porter à la défense de ses droits.

La communauté peut et doit exercer une influence. Elle peut avoir accès au "partage du pouvoir". Cela se fait forcément de plusieurs façon. Dans certains cas, le pouvoir consistera à élir carrément un candidat ou candidate. Dans d'autres cas, il consistera surtout à sensibiliser les candidats aux besoins de la communauté franco-ontarienne et à l'importance en particulier de certains dossiers.

Quant aux mises en candidatures, M. Cloutier invite tous les Franco-Ontariens et toutes les Franco-Ontariennes qui se sentent prêt à se porter comme candidat ou candidate dans leur comté lors des soirées de nomination. Pour les autres, le grand nombre, il importe que nous fassions un effort collectif pour arrêter notre choix sur des candidats et candidates qui comprendront notre situation et seront capables de défendre nos intérêts au parlement fédéral.

Parlant des jeunes, dont des centaines de milliers voteront pour la première fois cette année, le Président de l'ACFO les a exhortés à participer activement au processus des élections. Il les a invités à s'informer, à voter et même à se présenter. Tous les partis, dit-il, parlent de la jeunesse comme d'un groupe cible prioritaire. Pourquoi alors les jeunes n'en profiteraient-ils pas pour prendre la place qui leur revient au sein de la société, de conclure M. Cloutier.

Il y a 150 ans...

Par Alice Trottier, f.j.

Plusieurs congrégations religieuses de "vie active" sont nées dès le premier tiers du XIXe siècle dans le Morbihan, France. Elles sont le fruit du renouveau spirituel qui a marqué les villes du diocèse au XVIIe siècle, puis, peu à peu les campagnes, tout au long du XVIIIe siècle.

L'une de ces congrégations, celle des Filles de Jésus, exista d'abord en germe dans l'âme ardente et zélée d'un humble curé de campagne, M. Pierre Noury. Ce saint prêtre est considéré, à juste titre, comme son premier fondateur.

En 1770, Monsieur Noury devient le "pasteur" de la paroisse bretonne de Bignan. Angoissé par l'impiété qui essayait de conquérir les masses populaires, attentif à répondre aux besoins de son terroir, il conçoit le projet "d'une maison de piété et de bienfaisance pour l'utilité générale tant spirituelle que temporelle de la paroisse et des environs".

Un demi-siècle s'écoule entre l'intuition de Pierre Noury et la profession des cinq premières Filles de Jésus en 1834. La Révolution française de 1789, l'exil, puis la mort l'empêchement de réaliser son désir qu'il confie cependant à deux tertiaires de Saint Dominique. A cette époque, les tertiaires sont nombreuses dans les bourgs et villages de Bretagne. Toutes les oeuvres de miséricorde sont leurs oeuvres dans les paroisses; aussi, les appelle-t-on les "bonnes Soeurs de campagne". Tout aurait pu s'arrêter là si l'abbé Yves-Marie Coëffic n'avait été séduit par le projet de son prédécesseur. Vers 1829, il fait venir à Bignan Perrine Samson, tertiaire elle aussi, mais de l'Ordre de Saint François. De son village de Colpo, elle part donc pour répondre à l'appel entendu. C'est l'obscur commencement d'une aventure dont elle ne soupçonne pas les prolongements.

Le 25 novembre 1834, dans l'église de Bignan, Perrine Samson, devenue Mère Sainte-Angèle, s'engage avec quatre compagnes au service de Dieu et de l'Eglise. La première communauté des Filles de Jésus est née. Moins d'un an après, c'est déjà l'envoi dans les paroisses environnantes, le bien-fondé de la Communauté étant reconnu par l'entière population.

L'essor rapide des premières années semble assurer son avenir. Bientôt, c'est l'explosion missionnaire hors des limites bretonnes. Jusqu'en 1870, la Congrégation des Filles de Jésus reconnaît une période de constante prospérité et de relative tranquilité. Cependant, la persécution gronde: événement déroutant pour ceux qui l'ont vécu mais événement providentiel, signe de l'Esprit de Pentecôte, "Allez dans le monde entier..." L'Eglise de France et particulièrement les Congrégations enseignantes connaîtront la guerre ouverte déclarée par Emile Combes, Ministre de l'Instruction publique et franc-maçon notoire. En vertu de la loi maçonnique de 1901, nulle Congrégation ne peut exister, se développer, si une loi spéciale ne l'y autorise; en revanche, un simple décret pris en Conseil des Ministres peut fermer les Maisons congréganistes ou supprimer la Congrégation. Toute Congrégation non autorisée qui, dans les trois mois, n'aura pas sollicité son autorisation, devra se disperser et ses biens seront liquidés.

Malgré de nombreuses démarches faites à Paris au Ministère, par la Supérieure générale, 80 écoles de Filles de Jésus sont fermées en 48 heures et 500 religieuses chassées de leurs maisons.

"Persécutés dans une ville, fuyez dans une autre" (Mt10/23). Des centaines de soeurs choisissent l'exil; elles deviennent Belges, Anglaises, Américaines et Canadiennes. A travers les échanges entre les "vieux pays" et le Nouveau-Monde, il faut reconnaître des signes de l'universalité de l'Eglise, de son unité. En Amérique, c'est l'Ouest canadien qui, le premier accueille les "exilées de France".

Le 1er octobre 1902, dix soeurs quittent Kermaria pour se diriger vers l'Alberta, guidées par le Père Jan, o.m.i. qui agit au nom de Mgr Emile Legal, évêque de Saint-Albert. Jour inoubliable! Le 19 octobre elles sont à Edmonton et, ce jour, s'ouvrent trois missions: St-Joachim ou Maison Provinciale des Oblats, l'évêché et le Séminaire de St-Albert. Elles sont au service des Pères Oblats et participent à leur apostolat missionnaire par leur vie de prière et leurs humbles travaux. La maison de Calgary s'ouvre le 15 décembre 1902. Ces oeuvres bien modestes évolueront par la suite - l'enseignement et le soin des malades étant les oeuvres principales de l'Institut.

Puis c'est Lewistown au Montana, en 1903, Morinville et Pincher Creek en janvier 1904, Lac-la-Biche en février 1905. Plus tard, d'autres sont venues, mais trop peu nombreuses pour les besoins de l'Ouest en plein développement.

Malgré les bouleversements des deux guerres mondiales, la Congrégation connaît une période d'accroissement et de stabilité relative. En 1953, l'Eglise vient l'interpeller: de nouveaux champs d'apostolat les appellent successivement en Afrique, en Amérique Centrale, en Amérique du Sud et aux Antilles. "Renaître au long des jours: Partir, quand l'appel se fait pressant, N'est-ce pas vivre d'espérance?"

Tout au long de son histoire, la Congrégation des Filles de Jésus a voulu s'ouvrir à la mission universelle de l'Eglise. L'intuition des débuts est toujours vivante et créatrice: "Vouloir la promotion de tous, mais avec une tendresse particulière pour les plus pauvres." Ce 150e anniversaire de sa fondation se veut de fournir une preuve de la vitalité de l'Eglise, en montant ce que la foi et l'amour de Dieu, au coeur d'humbles femmes, ont réalisé au-delà de toute prévision. Elles croient que le Dieu de Jésus-Christ vient à leur rencontre au coeur de leur histoire personnelle et collective, qu'il continue à parler à travers ce qui advient (Règle de Vie).

Pendant cette année jubilaire, la grâce du charisme qui les habite les porte à la jubilation à cause du présent, à la gratitude en regard du passé, à l'espérance "dans l'abandon filial au Père et la disponibilité à l'Esprit."

...Frontières érigées autour du Québec

Suite de la page 2

Les jeunes d'aujourd'hui ont à tout le moins de qui tenir.

Plus embarrassés que sécurisés par les frontières érigées autour du Québec et de sa langue dominante, ils vont naturellement, comme leurs prédécesseurs, chercher ailleurs ce qu'ils ne trouvent pas ici. Ils le font d'autant plus allègrement qu'ils sont d'un autre âge, ayant grandis en même temps que les télécommunications et que le Québec, à force de se protéger s'est fait bien une limite à bouffer du Vignault, du Tremblay et du Charlebois!

Du côté des emplois, ils n'en ont pas et, bien souvent, n'ont même pas l'espoir d'en obtenir un bientôt, serait-ce en français. De plus, ils savent eux, qu'à l'interdépendance économique des nations, il faudra bien un code international de communication. Et puisque l'anglais promet d'être ce code, ils envisagent de ne pas l'avoir appris ou comptent le faire apprendre à leurs enfants... comme la bourgeoisie de notre temps l'apprenait aux leurs pour qu'ils puissent se débrouiller dans la vie.

Qu'ont donc de différent ces jeunes que Louis Hémond ou Gabrielle Roy ennuient autant qu'ils nous endormaient sur les bancs d'école et qui n'ont pas eu comme nous la chance de dérober à la bibliothèque tous les livres interdits, gardés sous clé par le surveillant et réservés aux initiés? Rien ne permet d'affirmer que tôt au tard leur "attachement sentimental" à leur nouer le coeur comme aux générations précédentes.

Si c'est en images qu'ils apprendraient les grands auteurs et en jouant qu'ils apprendraient la grammaire, c'est à nous d'y mettre plus d'ardeur et non pas à eux d'être l'objet de notre désespoir. Visiblement on a déjà trop tardé à se mettre à l'heure des télécommunications. La langue souffre du fossé qui s'élargit entre les enfants de Gutemberg et ceux d'Apple! A rattraper le temps perdu on leur inculquera le plaisir du mot juste et la douce élégance de la langue de Molière dont les caprices redeviendront autant de subtilités pour traduire une pensée qu'ils sauront préserver en l'enrichissant.

Affolants ces jeunes? Ils l'ont toujours été. On peut donc certainement miser, malgré tout sur une génération de plus!

Johanne MARTIN-GODBOUT
Le Droit, vendredi 20 juillet 1984



Créations des enfants est un groupe de 35 jeunes âgés de 5 à 18 ans qui sont en tournée présentement au théâtre Chinook.

EDITORIAL

La nouvelle "Société de parents pour l'école francophone d'Edmonton" devrait viser sa propre dissolution

Encore une fois on a accepté de mettre sur pied un "advisory body" pour donner des conseils judicieux à une commission scolaire anglophone qui elle garde toujours le plein contrôle de la gestion de la seule école francophone (publique) de la province.

Cette fois on lui a donné un nom plus important et un statut plus élevé. On a créé une société, dûment incorporée sous le "Societies Act de l'Alberta", et à qui on a donné le nom Société de parents pour l'école francophone d'Edmonton.

Mais on a rien donné de plus au niveau des pouvoirs, au niveau du contrôle, au niveau de la gestion. Rien que le droit d'utiliser la version française de son nom dans ses affaires courantes, parce que, figurez-vous, la société a dû s'incorporer sous un nom anglais (The Society of Parents for Francophone Schools).

Il est bien clair, malgré toute belle parole ou apparence, que cette société n'a qu'un rôle de conseiller à jouer auprès de la Commission scolaire catholique d'Edmonton. On n'a qu'à lire l'objectif 2. c) du document d'incorporation pour s'en rendre compte:

> "To serve as an advisory body *to the administration* of the school, to the Edmonton Roman Catholic Separate School District No. 7, and the Board of Trustees on matters pertaining to the objets of the Society;

Il est évident aussi que ce rôle de conseiller se limite aux seuls objectifs de la société qui, tout en étant très vastes, ne touchent aucunement la gestion et l'administration des écoles destinées à la minorité francophone.

Encore une fois on accepte d'embarquer dans le jeu de ceux qui détiennent le pouvoir et qui, en dépit de leurs bonnes intentions, ont la responsabilité première de satisfaire la majorité de leur clientèle, soit les anglophones catholiques.

En disant que c'est là le mieux que l'on puisse faire pour le moment, c'est d'accepter de retarder le jour où les francophones auront en main le plein contrôle de leurs institutions scolaires. En acceptant de collaborer avec l'adversaire on risque de perdre de vue l'objectif majeur de gérer nos écoles francophones.

Peu importe que soient membres ex officio de cette société un commissaire d'école, un représentant de l'administration et le directeur de l'école. Il n'en demeure pas moins que cette société n'a aucun pouvoir décisionnel.

Cette société si elle doit exister pour le moment devrait chercher sa propre dissolution le plus tôt possible et voir à se remplacer par un groupe (essentiellement les mêmes personnes) de pression politique qui existerait pour "arracher" le contrôle d'entre les mains de la commission scolaire catholique, qui actuellement gère une école qui ne lui appartient pas.

Comme le disait le grand Ghandi: "Messieurs vous êtes maî tres dans la maison d'un autre, il est temps que vous quittiez"

Paul Denis

Lettres ouvertes

Sur quoi roulera le Pape?

Par Eugène Hafer

Les Américains ont aluni effectivement, mais l'Académie française s'est battue sur les très graves questions de savoir si les francophones, malgré la légitime série "atterrir, amerrir...", avaient le droit de le dire si simplement. Mais non, ils auraient dû "atterrir sur la Lune"! - Mais si, le bon sens s'est imposé depuis longtemps!

Et l'Office de la Langue française se rebat sur une grave question à savoir: Sur quoi se déplacera le Pape? Les officiels viennent de trancher, sur "l'automobile papale" ou "le véhicule papal". Non, chers amis, ces formations ne sont pas maniables, la population ne les emploiera pas. Un terme maniable ("handy") comme un slogan, une étiquette, voilà l'affaire; "papemobile" et "papamobile", formation linguistiquement peu catholiques, le sont. Si vous ne pouvez guère dire "pape-mobile" - quoique le pape Jean Paul II le soit d'une façon exemplaire - la solution est PAPOMOBILE (féminin).

"Voilà un anglicisme! - Mais non!" Le soussigné s'est efforcé, avec les étudiants de différents pays, de faire employer chacun leur langue anthentiquement ("genuinely"), selon leur génie propre et sans mixture de paresse. Si les langues germaniques, p. ex. l'anglais, mettent le qualificatif ("pope") avant et les langues romanes après, ces dernières ont aussi une riche formation savante, à la grecque, très légitime: le qualificatif va en avant et est relié par "o" ("photographie, philosophie, francophone, franco-albertain"); les éléments n'ont pas besoin d'être grecs.

"Mais les Allemands ne se fichent pas mal qu'on parle internationalement de "télévision", eux disent, selon le génie de leur langue, "Fernsehen", c.-à-d. la même chose des mots allemands. - C'est vrai, leurs mots composés (certainement 70 pour cent de leur langue) sont construits ainsi, avec des éléments parlants. Mais si le mot était à réinventer, il serait "Television", comme partout ailleurs. Le purisme a les limites, et il y a une communauté internationale.

Ce qu'il y a de plus important: comme l'alunissage effectif, que Dieu acorde au Saint-Père de bons déplacements, sur quelque... mobile que ce soit.

LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

Directeur-rédacteur: Paul Denis

Directeur des ventes: Michel Bacula

Composition-montage: Julie B. Fillion

Administration-montage: Louise McKnight

Adjointe au montage: Johanne B. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au Journal Le Franco-Albertain Ltée, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4, téléphone (403) 423-5872.

L'abonnement annuel coûte: 1 an : 15.$ / 2 ans: 25.$

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881

Stage à Québec de 20 professeurs francophones

Le Secrétariat aux Affaires intergouvernementales canadiennes, en collaboration avec l'Université Laval, accueille 20 professeurs francophones hors Québec pour un stage de perfectionnement en enseignement du français, langue maternelle.

En provenance du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, de la Nouvelle-Ecosse et de l'Alberta, ces stagiaires séjourneront trois semaines au Québec, du 15 juillet au 4 août prochains.

Le stage permet aux enseignants de prendre connaissance des ressources pédagogiques et linguistiques du Québec en matière d'enseignement du français et de se retremper dans un milieu complètement francophone.

En début de séjour, tous les stagiaires participeront, du 15 au 20 juillet, au 6e Congrès mondial de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF) qui se déroulera à Québec au Centre municipal des congrès.

En organisant ce stage dans le cadre d'une entente avec la Fédération des Francophones hors Québec, le Québec souhaite collaborer, dans la mesure de ses moyens, à répondre au problème de l'isolement pédagogique des enseignants francophones. Cette question de l'isolement a récemment fait l'objet d'un colloque de la Fédération canadienne des enseignants (Commission de la langue française).

Echos de Rivière-la-Paix

Par Simone Laberge

Rivière-la-Paix

C'est en fonction de la vie que l'histoire interroge le passé...

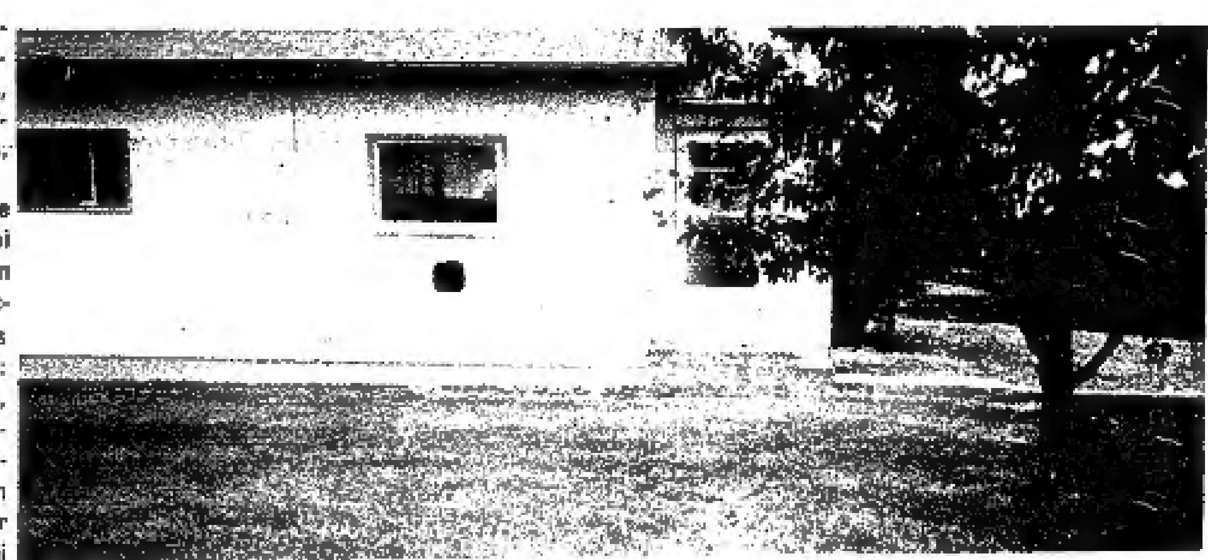
Par Simone Laberge

Par l'histoire, l'homme se penche sur son passé pour comprendre son présent et souvent pour accomplir ce geste instinctif de remonter le cours du temps. Il veut par l'histoire, car chacun sent au plus intime de lui-même ce besoin profond, se situer, s'identifier par rapport à ses antécédents, son passé.

Un des objectifs du Centre de Recherche et de Généalogie de Smoky River est de conserver tous les documents, ouvrages, objets, souvenirs, photos, etc, pouvant servir à perpétuer l'histoire et essayer de dégager de cette histoire régionale, tout ce qui peut "POUR L'AVENIR" développer de saines traditions, lesquelles pourront nourrir la fierté des citoyens, éclairer et préparer l'avenir.

Le Centre de SHGSR se propre donc d'être un JOYAU PRECIEUX REGIONAL, en ce sens qu'il veut ramasser, collectionner, garder l'histoire et la généalogie de la région (et toute documentation venant de l'extérieur sera bienvenue) et la rendre accessible à tous les chercheurs. L'histoire de l'individu, comme celle des familles, des organisations, des institutions, des industries, des commerces, des villages, des paroisses, etc...

Et ce centre de recherche pourquoi n'est-il pas à la fois un petit musée qui collectionne les bijoux, les objets précieux tels que: vaisselle, pot, costume, tout ce qui peut reconstituer l'histoire des premiers temps de la région (évidemment se lancer dans un domaine qui n'est pas déjà exploité) cela constituerait en même temps un attrait touristique, c'est à y penser!...



On peut retrouver l'histoire de la région de Rivière-la-Paix, à travers des artefacts au Centre de Recherche et de Généalogie de Smoky River.

Un canadien français à la course libérale



Me. Richard Marceau

Par Simone Laberge

Me Richard Marceau de Peace River, avocat bien connu, vient de poser sa candidature avec l'espoir de devenir le candidat libéral pour le comté de Rivière-la-Paix.

La Convention Libérale fédérale pour le choix du représentant officiel se tiendra le 27 juillet prochain à Grande Prairie, à 20 h au Motor Inn en vue de l'élection du 4 septembre.

Richard est né le jour de la fête du Canada à Fort Kent, (c'est pourquoi il aime à redire: "Je suis un canadien pour qui le Canada a toujours été bon...") Il a été élevé à Brosseau, Il a fait ses études à Bonnyville, son cours classique au Collège St-Jean et il a obtenu son degré en droit à l'Université de l'Alberta.

Il a fait ses débuts, comme jeune avocat, dans la région par l'implantation d'une étude (bureau) à Falher et depuis il étend son service à tous les coins de la région.

Me Marceau a aussi été judge à la cour provinciale vers les années '70.

Richard a toujours été très actif dans sa communauté, on le voit, tantôt administrateur et président de la Commission scolaire de 1969 à 1976 (Roman Catholic Separate School Board No. 43), tantôt président du "Peace River's Development Appeal Board", Il est aussi un ardent Chevalier de Colomb, et on en passe...

S'il est élu, d'abord le 27 juillet et ensuite le 4 septembre, il promit de bien représenter sa région au gouvernement fédéral, d'être à l'écoute de sa population. "Si vous m'envoyez à Ottawa dit-il, je me consacrerai totalement à votre service et vous serez fier de moi, parce que je ferai en sorte de vous rendre fiers de vous.."

Au 50e anniversaire de la Société agricole de Smoky River toute la population est attendue

(organisé par le loisir régional et l'ACFA régionale)

Par Simone Laberge

En effet c'est le 5 août prochain que la Société Agricole de Smoky River fêtera son 50e anniversaire, cette célébration fera suite aux activités de la Foire agricole qui auront lieu les 3 et 4 août sur le terrain de la Société à Donnelly.

Cette journée du 50e est dédié aux pionniers de Smoky River, c'est pourquoi elle porte le nom de: JOURNÉE DU PATRIMOINE dans le cadre d'un Festival du Miel.

Les organisateurs ont prévu une programmation très intense et variée qui se déroulera comme suit: De 8 h 30 à 11 h déjeuner aux crêpes, gracieuseté de l'ACFA régionale; l'ouverture officielle sera à 10h45 suivie d'une cérémonie religieuse.

Pour les intéressés à prendre un délicieux repas, il y aura, disponible sur place, plusieurs kiosques de mets canadien-français et ukrainiens.

En après-midi, de 12h45 à 16 h, plusieurs activités se présenteront simultanément, au niveau culturel: des groupes ethniques offriront le chant, la musique, la danse folklorique etc.

D'autres activités d'intérêt général, tels que, la fabrication du beurre, du miel, des tissus, des films pour enfants de l'ONF, des expositions d'art et d'artisanat, des conférences, des randonnées en "buggy" seront de mise.

En un mot le tout promet d'assurer une journée des plus intéressante et c'est dont un rendez-vous à toute la région pour fêter le 50e de la Société agricole de Smoky River.





Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

Le temps est à l'action

Ils sont si puissants qu'ils parviennent à se battre eux-mêmes. C'est à peine croyable. J'ai pris la peine de regarder les deux dernières rencontres télévisées des Expos de Montréal, et je vous jure que ce fut là une belle perte de temps. Est-ce possible qu'une équipe alignant tant de joueurs talentueux puisse afficher une si piètre performance?

Je discutais lundi matin, avec quelques copains de travail, de la situation de l'équipe. Il ne reste que 67 rencontres à disputer et, pour aspirer au championnat, il leur faut en remporter au moins 43. Grosse commande en perspective pour une équipe qui n'en a remporté que 47 en 95. Remarquez tout n'est pas impossible. Les Tigers de Détroit ont remporté 35 de leurs 45 premières rencontres et ils ont prouvé que rien n'est impossible pour une équipe qui veut bien se donner la peine de jouer.

Le hic de l'histoire est que les Expos vont maintenant jouer contre les équipes de leur propre division et que ces équipes sont toutes aussi affamées, sinon plus, qu'eux. La situation se clarifie cependant: si l'équipe ne parvient pas à réduire l'écart d'ici un mois, il faudra sérieusement songé à faire certains changements, et des gros en plus de cela.

Premièrement, il leur faudra jouer la valeur marchande de leurs étoiles. Des gars tels Dawson, Carter, Rose, Rogers et Reardon ne sont plus intouchables. L'équipe, sans faiblesse apparente, ne va nulle part et un échange pourrait bien brasser le reste des joueurs. Qui plus est, ces gens commandent un salaire exhorbitant qui a pour effet de faire plus de mécontents que d'heureux. Du groupe, seuls Carter et Reardon parviennent à justifier leur chèque de paie.

Deuxièmement, il leur faudra (encore une fois) évaluer le travail du gérant. Bill Virdon était considéré comme un atout au sein de l'équipe surtout à cause de l'emphase qu'il porte aux jeux de base. Combien Tim Raines a-t-il volé de buts? Comment peut-on s'expliquer qu'un joueur possédant sa vitesse n'ait tenté que 35 larçins en 95 rencontres? Un tel manque flagrant d'aggressivité serait condamné par 90% des gérants. De la façon dont Virdon a administré les positions de voltigeurs, arrêt-court, deuxième et premier buts, il est à se demander s'il connaît réellement les qualités de ses joueurs.

Evidemment, on ne peut espérer s'améliorer à une position sans en faire souffrir une autre. Mais que Diable! D'autres équipes se retrouvent dans la même position que les Expos et seraient probablement prêtes à forcer quelques changements. Ces équipes sont St-Louis, Los Angeles, Kansas City, Baltimore, Milwaukee et New-York. Six équipes qui prévoyaient, en début de saison, être au moins près de la tête, sinon mener le peloton. Et dans tous les cas, c'est l'offensive qui est tombé en panne. Prenez les Dodgers de Los Angeles, par exemple. Cette équipe serait probablement prête à échanger Fernando Valenzuela (qui leur coûte une fortune et qui possède une fiche de 8 - 10) ou Rick Honeycutt, deux lanceurs gauchers fort talentueux, pour un receveur de la trempe à Carter. Les Brewers de Milwaukee échangeraient peut-être un Robin Yount ou Cecil Cooper contre une paire de lanceurs.

Les possibilités sont trop nombreuses pour être citées. Le problème des Expos est grave puisqu'il décourage les supporteurs de l'équipe et va éventuellement envenimer sa situation financière. Le temps des promesses est révolu et il est maintenant temps de passer à l'action.

Bonne Semaine!



A VENDRE

A vendre résidentiel et commercial chalet face au lac situé à Mulhurst Pigeon Lake environ 50 milles d'Edmonton. $70,000. Appelez 389-3949.

Maison à vendre par le propriétaire 1,300 pieds carrés sous-sol fini avec foyer et sauna idéal pour famille avec enfants, 8931 - 145e rue. Tél: 483-1622.

Maison mobile à vendre, 2 chambres à coucher. Tél. 466-1442.

2 budgies (oiseaux) à vendre 20$, cage non comprise téléphonez au 437-2695.

A vendre une roulotte 1975 Fleet Crast 18 pieds. Demande 4,000$ ou meilleur offre. Pour plus amples renseignements: 488-0542.

Petit poêle à vendre 35$ neuf, bon pour le camping. 437-2695.

Domestiques

Maman d'expérience ne fumant pas aimerait s'occuper de bébés naissants allant jusqu'à 4 ou 5 ans à partir de septembre. Situé dans Parkview. Composez le 484-7109.

"Je désirerais une personne responsable pour le soin de ma fille pour l'année scolaire 84/85. Non fumeur. Carmen, Pineview, St-Albert, 458-5314.

Recherche une personne pour faire le voyage Edmonton-Montréal le 3 août 1984. Si vous êtes intéressés, communiquer avec Daniella au 423-1827.

Je désirerais une personne mature et responsable pour le soin de notre fils de 5 mois; 5-8 jours par mois - NON fumeur. Rita, Blue Quill 438-3395.

Garderais enfants de tous âges à mon domicile du lundi au vendredi. Diane 461-4277.

Besoin de filles pour travailler dans une maison privée. Pour plus de renseignements 481-7777 demandez Brigitte.

Etudiante du conservatoire de Toronto donnera des cours (privés ou en classe) de piano et/ou de théorie. Tous les niveaux sont la bienvenue. Pour de plus amples renseignements appeler Emmy à 488-1779.



Masculin - Féminin:

Vers un nouvel équilibre



Les femmes au foyer

Parmi tous les facteurs considérés, seuls trois sont ressortis comme significatifs d'une contribution favorable à la pratique régulière d'activités physiques; ce sont, par ordre d'importance décroissante: le revenu familial, la présence d'enfants à la maison et l'existence d'installations sportives dans le voisinage. (Point important à souligner, ces trois facteurs ne s'avèrent pas significatifs dans le cas des femmes qui travaillent à l'extérieur). Pour ce qui est des autres facteurs, ils agissent possiblement, mais de façon non suffisamment régulière et forte pour être détectés dans un échantillon de la dimension du nôtre.

1. Le revenu familial: surtout pour les coûts indirects

Plus le revenu familial est élevé, plus grande est la probabilité de faire de l'activité physique. Ceci peut surprendre, surtout si l'on se réfère aux activités apparues comme les plus populaires, à savoir la culture physique, la marche, la natation et les activités saisonnières de plein air; en termes de frais, elles viennent sûrement loin derrière la plongée sous-marine, l'équitation ou le golf... Mais on oublie trop souvent les coûts indirects occasionnés par la pratique d'activités physiques, tels par exemple le coût d'une gardienne pour s'occuper des enfants pendant que l'on va à la piscine publique, ou le coût d'une aide domestique qui fait le ménage pendant que l'on va à ses cours de conditionnement physique, etc. Comme pour d'autres choses, l'argent ne donne pas nécessairement le "goût" de faire de l'activité physique, mais il aide à en faire... Nous verrons plus loin que la spécificité culturelle des différentes classes sociales est probablement l'élément déterminant qui se cache sous l'indice compilable qu'est le niveau du revenu.

2. Les enfants: pour aller jouer dehors

Fait étonnant, la présence d'enfant(s) d'âge préscolaire à la maison est apparue comme ayant un effet positif sur la pratique d'activités physiques. Les commentaires exprimés par les femmes à ce sujet présentent un argument explicatif intéressant: plusieurs ont mentionné que les possibilités tout de même limitées des jeux d'intérieur les incitaient à aller à l'extérieur, dans la cour arrière, au parc ou au terrain de jeu, pour occuper ou divertir les enfants "changer d'air"... Tout en reconnaissant à ce facteur un effet positif sur la pratique d'activités simples telles la marche et les jeux de plein air, il faut reconnaître qu'il ne constituera jamais une voie d'accès à l'égalité des femmes face à la pratique sportive: si la pratique d'activités physiques des hommes était conditionnée par la balançoire, le see-saw et le "carré de sable", ils seraient sûrement moins nombreux aux jeux olympiques... toutefois, ce facteur indicatif diminue ou disparaît lorsque les enfants vont à l'école et s'amusent préférablement avec leurs camarades de classe. Notons au passage qu'il était plausible que ce facteur n'influence pas les femmes qui travaillent à l'extérieur, leurs enfants d'âge préscolaire se trouvant probablement à la garderie.

3. Les installations sportives: un luxe utile

Furent souvent considérées comme de "faux prétextes" les raisons d'inactivité invoquant le manque d'installations sportives avoisinantes. Or, il appert que la pratique régulière d'activités physiques des femmes au foyer est dépendante de l'accessibilité matérielle à des installations sportives. En ceci, encore, elles se distinguent des femmes travaillant à l'extérieur qui ne semblent pas influencées de façon prépondérante par cette contingence; ces dernières seraient davantage habituées à utiliser les moyens de transport alors que les premières plus sensibles aux déplacements. Nous serions ici en présence de deux modus vivendi différents dont l'un est conditionné à une dépendance matérielle alors que l'autre jouit d'une relative autonomie dans la satisfaction de ses désirs?

Que nous apprennent ces informations sur l'expérience humaine des femmes au foyer? Adoptant le point de vue de certaines analyses féministes, les trois déterminants qui se sont révélés significatifs, soit le revenu familial, la présence d'enfants à la maison, et les installations sportives dans le voisinage, nous renvoient à une base matérielle caractérisée par la dépendance, laquelle doit être reliée à la notion du patriarcat. Selon Hartmann (1981), la dépendance économique (à relier à un vécu plus global de dépendance ou même à une "culture de la dépendance") des femmes par rapport aux hommes, ainsi que la responsabilité féminine en matière d'éducation des enfants et de tâches ménagères sont deux des éléments cruciaux du patriarcat tel que vécu actuellement; toute compréhension ou explication des racines de l'inégalité des femmes au foyer face aux sports devrait en tenir compte.

Les femmes travaillant à l'extérieur

Il s'agit ici des femmes qui accomplisent un travail rémunéré à l'extérieur du foyer. Du fait de leur participation institutionnellement reconnue au marché du travail ou du fait de la relation structurelle qu'elles entretiennent avec ce marché, les comportements de ces dernières, en matière d'activités physiques vont être influencés par un ensemble de contraintes différent de celui des femmes au foyer. C'est ce que nous révèlent les trois facteurs qui sont apparus comme contribuant significativement à la pratique régulière d'activités physiques chez les femmes travaillant à l'extérieur, soit la catégorie professionnelle élevée, la présence d'un conjoint sportif et le fait d'avoir (eu) des parents sportifs.

1. La catégorie professionnelle: prestige oblige

Pour cette autre moitié de notre échantillon, c'est la catégorie professionnelle, plutôt que le revenu familial comme dans le cas des femmes au foyer, qui agit prioritairement sur la pratique régulière d'activités physiques. Ainsi, une femme avocate ou médecin a plus de probabilité de pratiquer régulièrement des sports ou activités physiques de loisir qu'une commis de bureau ou une ouvrière. Ici transparaît la symbolique sociale de l'activité physique de loisir: les différentes catégories de professions sont socialement hiérarchisées et se distinguent sur cette hiérarchie par des comportements sociaux, des "façons de se tenir", des "façons de s'habiller"... des pratiques de loisir dont les sports font essentiellement partie. Au partage, avec les hommes, d'une partie du marché du travail correspondrait-il pour ces femmes, un partage (tout aussi inégalitaire qualitativement et quantitativement) du marché des activités physiques?

2. Un conjoint sportif: l'effet d'entraînement

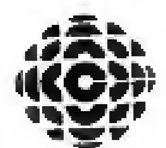
Contrairement aux femmes au foyer, l'effet d'entraînement du conjoint sportif est ressorti de façon très marquée pour les femmes travaillant à l'extérieur. Comment expliquer cette relation des faits? Il est nécessaire ici de prendre en considération l'effet différentiel de la présence d'un conjoint non sportif et de l'absence de conjoint. Nos résultats indiquent en effet qu'une femme séparée et vivant seule a plus de probabilité d'être active qu'une femme vivant avec un conjoint non sportif; ce dernier aurait un effet négatif ou "décourageant" sur la pratique d'activités physiques de sa partenaire. Il y aurait donc une tendance à la similitude des comportements entre conjoints lorsque la femme travaille à l'extérieur. Analysé à travers un cadre théorique féministe, ceci viendrait confirmer l'influence' le pouvoir, ou le contrôle, exercé par l'homme sur la femme dans les différents aspects de son expérience humaine.

3. Les parents sportifs ou la reproduction des comportements.

De façon évidente, tout système social comporte des mécanisme de reproduction qui assure son maintien. Or, la famille constitue, à proprement parler, un des mécanismes ayant pour fonction la reproduction, et ce, tant au plan biologique, idéologique que culturel. Mais tout en reconnaissant l'effet global de la famille, ou plus spécifiquement l'effet des parents, sur les enfants, les résultats obtenus indiquent une plus grande sensibilité des femmes travaillant à l'extérieur face à l'influence parentale sur leur pratique d'activités physiques. A première vue énigmatiques, ces résultats prennent un sens ou une certaine cohérence si on les envisage avec le facteur ci-haut mentionné, c'est-à-dire l'influence de la "sportivité" du conjoint et éventuellement son absence. En effet, ces deux derniers facteurs contributifs (le conjoint et les parents) constituent des indices de la force du système familial, et ce dans sa dimension spécifiquement relationnelle, sur la pratique d'activités physiques des femmes travaillant à l'extérieur. Bref, il ressort qu'une compréhension de la pratique d'activités physiques des femmes doit tenir compte d'une distinction occupationnelle fondamentale: rester au foyer ou travailler à l'extérieur. Cette distinction permet de tenir compte de l'"économie **politique" régissant l'expérience humaine** vécue par les femmes dans le contexte social actuel; elle permet également d'aborder les dimensions distributives et relationnelles qui en constituent les fondements. Ainsi, la détermination des pratiques d'activités physiques des femmes au foyer s'appuierait sur des facteurs mettant en évidence sa dépendance matérielle et occupationnelle , caractéristique du patriarcat, alors que les pratiques des femmes travaillant à l'extérieur seraient moins sensibles à la dépendance matérielle, ce qui permettrait au système relationel de s'affirmer et ce tant au plan familial (parents et conjoint) que productif(relation structurelle au marché du travail).

Références

Hartmann, Heidi, "The unhappy marriage of marxism and feminism: Toward a more progressive union", in Lydia Sargeant, **Women and revolution**, Boston, MA: South End Press, 1981.



CBXFT cette semaine

Samedi 28 juillet

09h00 Nils Holgerson
09h30 Rémi
10h00 Candy
10h30 L'arche mobile
11h00 Héros du samedi
12h00 Cinéma: Un homme pour l'éternité
14h31 Les fils d'Abraham
15h00 Bagatelle
16h00 Le monde merveilleux de Disney
17h00 Téléjournal
17h20 Jeux Olympiques cérémonies d'ouverture
21h00 Univers inconnus
22h00 D'hier à demain
23h01 Le régional
23h23 Cinéma: Sherlock Holm contre Jack Eventreur

Dimanche 29 juillet

08h00 Le jour du Seigneur
09h00 Magazine de la semaine verte
10h00 Jeux Olympiques
18h00 Téléjournal
18h01 Jeux Olympiques
18h30 Téléjournal
18h35 Jeux Olympiques
22h00 Le régional
22h15 Film au Téléciné: La dentellière
23h00 Ciné-club Le temps s'est arrêté

Lundi 30 juillet

08h00 Jeux Olympiques compétitions
10h00 Téléjournal
10h10 Jeux Olympiques compétitions
14h31 Les Schtroumpfs
15h00 Jeux Olympiques
16h00 Ce soir
16h05 Film au téléciné
16h25 Nouvelles du sport
16h30 Jeux Olympiques
20h00 Téléjournal
20h20 Le Point
20h30 Jeux Olympiques
22h00 Le régional
22h18 Film au téléciné: L'or était au rendez-vous

Mardi 31 juillet

08h00 Jeux Olympiques
10h00 Téléjournal
10h21 Jeux Olympiques
14h00 Félix et Ciboulette
14h31 Micropuce
15h00 Jeux Olympiques
16h00 Ce soir
16h05 Film au téléciné:
16h25 Nouvelles du sport
16h30 Jeux Olympiques
20h00 Téléjournal
20h20 Le point
20h30 Jeux Olympiques
22h00 Le régional
22h18 Film au téléciné: Meurtre à l'italienne
24h10 Cinéma: Le voyage de Selim

Mercredi 1er août

08h00 Jeux Olympiques
10h00 Téléjournal
10h10 Jeux Olympiques
14h00 Félix et Ciboulette
14h31 Quatre amis fantastiques
15h00 Jeux Olympiques
16h00 Ce soir
16h05 Film au téléciné
16h25 Nouvelles du sport
16h30 Jeux Olympiques
20h00 Téléjournal
20h20 Le Point
20h30 Jeux Olympiques
22h00 Le régional
22h18 Film au téléciné: La forteresse
24h10 Cinéma:
24h10 Viridiana

Jeudi 2 août

08h00 Jeux Olympiques
10h00 Téléjournal
10h10 Jeux Olympiques
14h00 Félix et Ciboulette
14h31 Les aiguillages du rêve
15h00 Jeux Olympiques
16h00 Ce soir
16h05 Film au téléciné
16h25 Nouvelles du sport
16h30 Jeux Olympiques
19h00 Téléjournal
19h20 Le Point
19h30 Jeux Olympiques
22h00 Le régional
22h18 Film au téléciné: Typhone sur Nagasaki
24h10 Cinéma: Pas de problème

Vendredi 3 août

08h00 Jeux Olympiques
10h00 Téléjournal
10h10 Jeux Olympiques
14h00 Félix et Ciboulette
14h31 Gaspard et les Fantômes
15h00 Jeux Olympiques
16h00 Ce soir
16h05 Film au Téléciné
16h25 Nouvelles du sports
16h30 Jeux Olympiques
19h00 Téléjournal
19h20 Le Point
19h30 Jeux Olympiques
22h00 Le régional
22h18 Film au Téléciné: Par l'amour possédé
24h15 Cinéma: Le lave-auto

Nominations

Il nous fait plaisir d'annoncer les nominations suivantes:

Serge Fleyfel au poste d'annonceur. Il exerce son métier à CBON, Sudburay depuis janvier 1978. Il a été aussi chroniqueur-journaliste au journal "Le Voyageur" de Sudbury. Serge est entré en fonction depuis le 15 mai.



Marc-André Masson est nommé journaliste de Radio-Canada à Calgary. Il succède à Gisèle Villeneuve et entrera en fonction le 4 septembre prochain après avoir passé un mois de formation à Edmonton. Marc-André apporte avec lui plusieurs années d'expérience dans la radio-télévision privée, ainsi que deux années à Radio-Canada Toronto.



Jean-Pierre Roy est nommé réalisateur, responsable des émissions d'information à CHFA. Dans ses nouvelles fonction, M. Roy dirigera l'équipe de production chargée de la réalisation d'une émission quotidienne diffusée de 16 h à 18 h. Il aura aussi la responsabilité de réaliser les participations de la Station pour la série "A tour de rôle" du Réseau.



Activités socio-culturelles

Bonnyville:

du 9 juillet au 19 août Camps d'été pour les jeunes de 6 à 15 ans organisé par l'ACFA de Bonnyville: 826-5275.

du 11-12 août Foire agricole.

Calgary:

du 2 juillet au 17 août Camps d'été. de 5 et 6 ans: Les p'tits rayons de soleil; de 7 à 10 ans: Les parcs-soleil; de 11 à 15 ans: Les Camps Pleins Air; (Pour de plus amples renseignements: ACFA de Calgary: 262-7074)

Donnelly:

3-4 août Foire agricole de la rivière Smoky. Exposition, concours de tracteurs, danse, courses de chevaux, tournoi de balle, etc.

5 août La journée du Patrimoine à l'occasion du 50e de la Société Agricole

Edmonton:

20 au 28 octobre Théâtre français d'Edmonton: "Comédiens malgré nous" sept plaisanteries de Tchekhov. Des petits bijoux théâtraux réunis dans un spectacle où se produisent les comédiens les plus appréciés au TFE. Réginald Bigras, Gérard Guénette, Nicole Mallet, Anne Mansfield et André Roy. (Mise en scène: Pierre Bokor)

Fort McMurray:

4-5 août Journées du patrimoine: musique, danses, spectacles, mets ethniques, etc.

31 août au 3 septembre Festival du bleuet

Girouxville:

6 août La fête du patrimoine pour les jeunes. Exposition art et artisanat film - etc. Tél: 323-4212.

Grande Prairie:

5 au 7 août Foire agricole: concours de tracteurs et de chevaux, exposition de produits agricoles, etc..

Legal:

28-29 juillet Fête au village.

Morinville:

4-5 août Journée du patrimoine: musique, folklore, spectacles, mets ethniques.

Rivière-la-paix:

3 et 4 août Foire Agricole à Donnelly

5 août Journée du patrimoine à Donnelly Festival du miel organisé par l'ACFA: 837-2026

St-Paul:

29 juillet au 11 août Vacances culturelles des classes d'immersion. Danses folkloriques, chansons etc.

31 août au 2 sept. Rodéo.



Une visite du N.E. Sagres II

Par Robert Landry

Le N.E. Sagres II était un des grands voiliers de classe A, amaré au vieux port de Québec à l'occasion du retour des grands voiliers pour le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier à Québec en 1534.

A cause de l'achalandage du vieux port de Québec les visiteurs n'ont pas pu tous avoir l'opportunité de visiter ces "Cathédrales de la mer" et de rencontrer les membres des équipages.

Bernardo Pinto est un des hommes d'équipage d'un des plus grand voilier sur le site du vieux port soit le Sagres II. Il a bien voulu nous faire visiter non seulement le pont du navire mais également l'intérieur. Nous avons aussi recueilli un foule de renseignements intéressents sur l'histoire de ce grand voilier de classe "A".

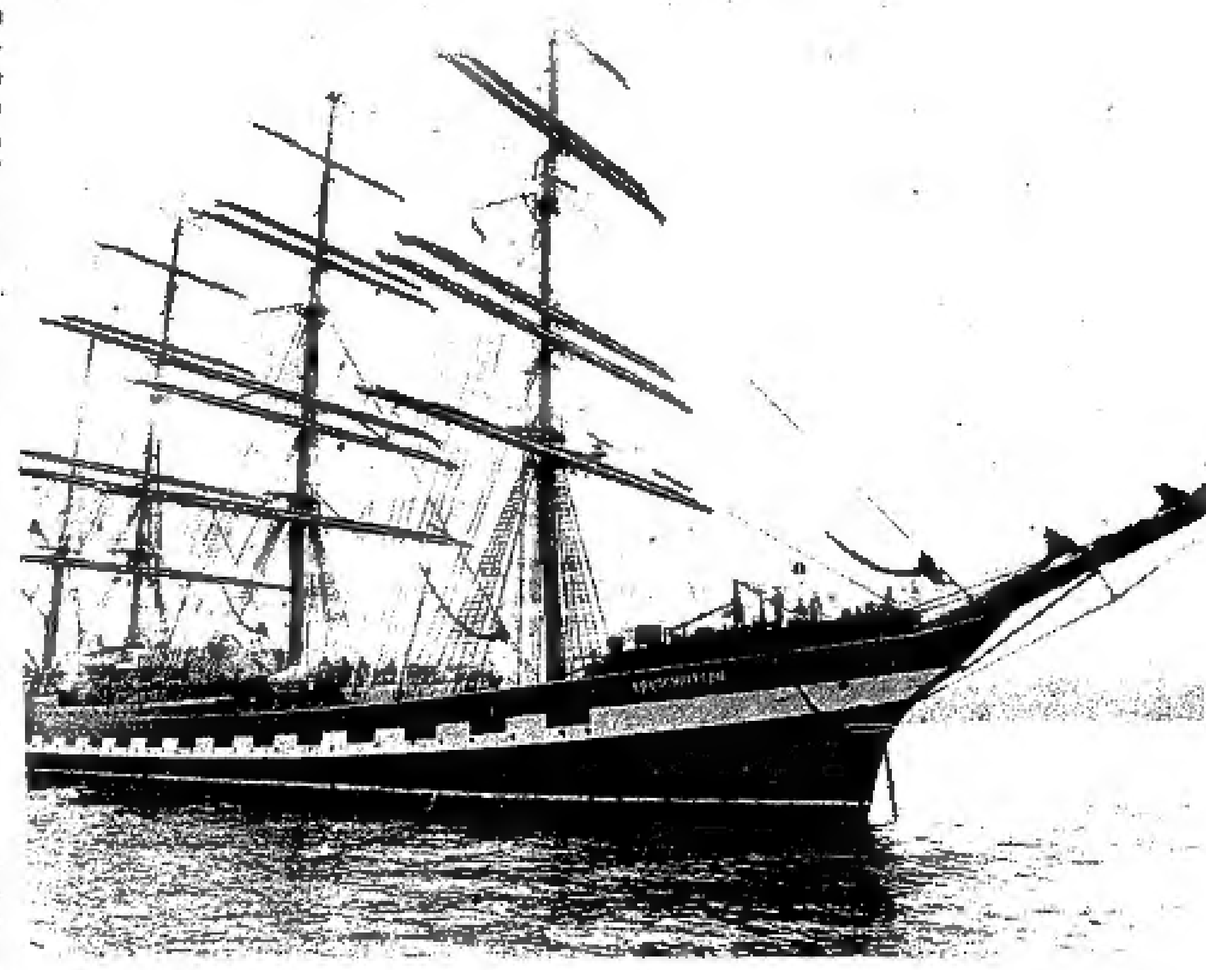
Le navire-école Sagres II a été construit en 1937 - 1938 et faisait partie de la Marine de guerre allemande sous le nom de "Albert Léo Schlageter". C'était là le troisième bâtiment d'une série incluant le "Eagle" de l'Académie des grade-côtes aux États-Unis, le "Tovarich" de la Marine soviétique, le "Gorch Foch" de la Marine allemande ainsi que le "Mierces" de la Marine roumaine. Ces navires sont passés au mains des alliés suite à la défaite allemande de 1945.

Le navire, sous pavillon allemand, traverse deux fois l'Atlantique, faisant escale à l'île de Trinidade et à Recife. Durant la guerre, en mer Baltique il touche une mine et souffrit de graves avaries.

En 1945, il fut capturé par les force américaines puis fut vendu au Brésil en 1948 (alors colonie portugaise). Vers les années 60 débutait le processus de sécession du Brésil et dans les négociations qui s'ensuivirent, la Marine portugaise héritait du Sagres qui arrivait à Lisbone (capitable du Portugal) le 23 juin 1962.

Ce bateau est maintenant un navire d'instruction pour les élèves-officiers de la Marine portugaise et fait régulièrement le tour du monde. Le marin Bernardo Pinto nous a expliqué en anglais que le bateau avait quitté la dernière fois le Portugal en juin 1983 et était sur la mer depuis avec escale partout dans le monde. On peut d'ailleurs remarquer dans la salle des hommes des peintures de Chine et d'ailleurs, témoignage de leur passage et de l'hospitalité des ports qu'ils ont visité.

Le Sagres II après le départ de Québec se rendait à Sydney ou il doit prendre part à une course Trans-Atlantique jusquà Liverpool en Angleterre pour enfin rentrer au Portugal après plus d'un an en mer. Le bateau passera alors quelques mois en cale sèche question de le remettre en forme pour un autre long voyage, avec de nouveaux marins et de nouveaux élèves-officiers.



Ce bateau est de 69,5 m de long, de 12 m de large avec des mâts de 45,1 m peut déplacer 1869 tonnes. Pour ce qui est de la propulsion, la voilure a une superficie de 1 935 m2 et le navire est équipé d'un moteur de 750 CV. pouvant le propulser jusqu'à une vitesse de 9 noeuds.

Abord on peut compter 10 officiers, 19 officiers-mariniers, 134 quartier-maîtres et marins ainsi que 60 élèves officiers en instruction; donc 2/3 membres d'équipage.

Pour ce qui est de la vie à bord, Bernardo Pinto, qui est en charge de la mécanique et de l'entretien des moteurs, nous a expliqué que la plupart des marins à bord sont soit des militaires de carrière (peu), soit des jeunes qui font leur service militaire qui est obligatoire au Portugal tout comme en France et aux Etats-Unis. Cette dernière catégorie de marin est le plus nombreuse.

L'atmosphère à bord du navire est donc assez discipliné. Cependant, il y a toujours place pour des loisirs et à port des scéances d'exercices physiques - qui ne sont pas obligatoires - il y a des match de football (soccer) sur le pont. L'intérieur du bateau est également aménagé avec des salons où peuvent se reposer - ou fêter - les hommes en dehors de leur quart d'ouvrage. On peut y boire une bière portugaise, légèrement plus forte que la bière canadienne pour à peu près 10 ou 15¢ l'unité. Les marins sont également stockés en cigarettes et biens de consommation de toute sorte d'origine portugaise qui sont laissés à bon prix là-bas à la Marine portugaise.

Après avoir visité les quartiers où les hommes se divertissent nous avons brièvement visité les quartiers exégus des hommes, moins confortables que ceux des officiers... l'espace est précieux sur un bateau, même de cette grandeur. Enfin nous nous sommes rendus à la salle des machines. Celle-ci est dotée d'un atelier permettant les réparations directement sur place en cas d'avarie en mer.

Finalement selon M. Pinto, pour l'ensemble des marins, l'expérience de la navigation à voile sur le Sagres II est fantastique. Il ajoutait qu'il est encore plus intéressant d'arrêter dans la plupart des ports importants du monde et d'avoir l'occasion de rencontrer des cultures différentes. Même si le séjour n'est pas long les hommes ont généralement le temps de s'y faire de bons amis. Nous leur souhaitons un bon vent, une bonne course et un bon voyage de retour.

Prix Judith Jasmin 1984

Le 22 mai dernier avait lieu le lancement du grand concours de journalisme du Prix Judith-Jasmin 1984. Pour la 10e année, ce prestigieux concours est ouvert à tous les journalistes, hommes et femmes d'expression française du Canada de la presse parlée et écrite.

Les textes et émissions devront avoir été publiés, radiodiffusés ou télévisés au Canada entre le 1er janvier 1983 et le 31 décembre 1983. La date limite d'inscription est le 15 septembre 1984. La remise des prix aura lieu le 30 octobre 1984.

Sont éligibles, les reportages (enquêtes, entrevues, portraits) à caractère social, économique et politique, culturel et artistique, scientifique, sportif. La durée des reportages et émissions pour les média électroniques (radio et T.V.) a été fixée à un maximum de 60 min. Pour les média écrits, il n'y a pas de longueur de texte réglementaire. Cependant, pour ceux qui désirent proposer une série, le nombre d'articles doit être limité à trois (3). On doit aussi soumettre tous les articles en quatre (4) copies.

Le jury, présidé par l'écrivain Antonine Maillet, se basera sur trois (3) critères principaux pour déterminer les gagnants: qualité de l'information, qualité de la langue, qualité de la présentation.

La présidente du Prix Judith-Jasmin, Lucette St-Amant de l'Agence Mersy, demande la collaboration des éditeurs et rédacteurs en chef afin qu'ils encouragent leurs journalistes à participer au concours. Elle invite également les personnes qui travaillent en communications à signaler au comité organisateur du concours un article ou une émission qui mérite d'être présenté au Prix.

SECRETARIAT D'ÉTAT

Montréal - L'honorable Serge Joyal, secrétaire d'État du Canada, a remis aujourd'hui un chèque au montant de 4 00¢ au Cercle des femmes journalistes, dans le but de permettre la réalisation du projet "Prix Judith Jasmin 1984".

Le Prix Judith Jasmin, synonyme d'excellence en journalisme, a été créé en 1975 par Solange Chaput-Rolland et est dédié à la mémoire de la grande journaliste francophone Judith Jasmin. Il s'adresse à tous les journalistes, femmes ou hommes, d'expression française du Canada et est remis annuellement au mois de novembre.

Le Prix Judith Jasmin porte sur les sujets d'intérêt social, économique, politique et culturel et comprend quatre catégories: quotidiens, périodiques, radio et télévision.

"Par la remise du prix Judith Jasmin, le cercle des femmes journalistes non seulement encourage l'excellence dans le domaine de l'information mais aussi contribue de façon toute particulière à l'avancement de la langue française au Canada, de dire M. Joyal.

Pleins feux sur la dégradation du sol

Sherbrooke -- La dégradation du sol coûte plus d'un milliard de dollars par année aux cultivateurs, et constitue une crise nationale qui devrait être débattue par les premiers ministres du Canada, si l'on en croit les conclusions d'une étude d'un comité du Sénat.

S'étant rendu à Sherbrooke pour faire connaître une étude de ce problème, le sénateur Jean Le Moyne, de Rigaud, membre du Comité permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts, déclare que la dégradation des sols coûte cher à l'économie de toutes les régions, y compris celle de certaines régions du Québec.

Dans certaines régions urbaines, de dire le rapport, les déchets industriels et ceux des municipalités contaminent le sol, et l'on s'inquiète de l'accumulation considérable des métaux dans le sol.

Comme première mesure destinée à sensibiliser les gens à ce problème, sept sénateurs visitent les diverses régions, en vue de faire connaître leur rapport. Pour continuer dans la même veine, ils recommandent la tenue d'une Semaine nationale de la conservation des sols, la mise en oeuvre de programme éducatifs, et l'établissement d'un conseil pour la conservation du sol et de l'eau.

Le comité recommande que tous les gouvernements provinciaux adoptent des lois

Voir districts page 12

A Edmonton:

La bijouterie Forest...

Par Hélène Boisvert



En 1977, Fernand Forest ouvre une bijouterie à son compte sur avenue Jasper à Edmonton En 1984 au début de juillet, il s'installe dans un magasin quatre fois plus spacieux que le précédent. richement décoré de murailles fortes par le sculpteur albertain Leadbetter, sur la 101e rue.

Cette bijouterie Forest n'est pas unique au seul fait de sa francophonie. Elle offre un service de crédit et de prêt sans passer par l'entremise d'institutions financières. C'est une des rares bijouteries à le faire à Edmonton Ce service permet une plus grande accessibilité à des bijoux dispendieux pour les gens qui n'en ont pas les moyens. notamment les jeunes qui veulent se fiancer

"J'ai toujours aimé vendre des bagues de fiançailles, admet Fernand Forest, qui est dans le commerce des bijoux depuis 1953. Il m'a toujours fait plaisir d'aider les jeunes et de leur faire confiance dans un prêt pour leur permettre d'offrir quelque chose de beau à la personne qui leur est chère."

La bijouterie Forest a aussi une succursale au Heritage Mall, gérée par Guy Forest, le fils de Fernand Forest.

Pour monsieur Forest, la confiance est un facteur important en affaire. Il soutient que son commerce a été construit sur la confiance; confiance en sa clientèle, qui lui reste longtemps fidèle.

Dans la bijouterie, je crois que les gens aiment à faire affaires avec du monde qu'ils connaissent, un nom qu'ils peuvent recommander, d'affirmer monsieur Forest Nous sommes une famille assez bien connue à Edmonton, et j'ai beaucoup d'encouragement du côté des canadiens-français qui ont entendu parler de nous '

Fernand Forest, originaire de la Saskatchewan est bien bijoutier diplômé, ayant de l'expérience en vente achat, crédit et gérance. Il n'est ni orfèvre, ni horloger, ni gemmologiste, malgré qu'il sait évaluer l'or Donc la bijouterie engage deux orfèvres (dont l'un d'eux est un des fils de Fernand Forest), qui réparent les montres, font des montages et des modifications, ainsi que la création de bijoux. Ces orfèvres reçoivent aussi des contrats d'autres bijouteries.

La bijouterie Forest s'épanouie dans ses locaux du 10121 de la 101e rue, richement décorés par des reliefs du sculpteur Leadbetter autour de la sculpture "Breaking of the Atoms" exposée au centre des sciences à Edmonton.

Fernand Forest connaît la valeur des bijoux, non seulement la valeur économique mais aussi la valeur sentimentale qui joue un rôle important dans ce domaine Il saura vous conseiller sur le bijoux qui se marie le mieux à votre personnalité et à vos moyens financiers, satisfaction garantie.

Erratum

Le Franco avise ses lecteurs qu'une erreur grammaticale s'est glissée dans les deux dernières éditions dans l'encadrement "Quel nom donnera-t-on à la nouvelle école?" La section 'La Société de parents francophones catholiques d'Edmonton vous invitent." aurait dû lire "vous invite.

[illegible] SE DÉCLENCHE LA NAISSANCE ?

(SHS) Lors de l'accouchement, quel est le signal biologique qui déclenche ce que les obstétriciens appellent le «travail»? Le docteur William Gibb et son équipe, de l'Hôpital Sainte-Justine de Montréal, espèrent trouver une réponse à cette question en étudiant les hormones émises par les membranes du foetus humain. Ces tissus, qui enveloppent le foetus lors de la grossesse, jouent en effet un rôle important dans l'initiation du processus de l'accouchement, selon les dernières données recueillies. Les chercheurs de Sainte-Justine cultivent donc des cellules de ces membranes foetales afin d'élucider le fonctionnement des hormones qu'elles fabriquent.

Districts de conservation
Suite de la page 10

en vue de faciliter l'établissement de districts de conservation semblables à ceux que l'on retrouve au Manitoba et en Ontario.

En vue d'encourager les cultivateurs à pratiquer la conservation, le rapport recommande:

- que des incitatifs financiers soient accordés aux cultivateurs dans le cadre d'ententes provinciales appropriées, lesquelles tiendraient compte des besoins locaux, en vue de défrayer les coûts de la conservation,
- qu'un abattement accéléré pour amortissement soit accordé pour les dépenses en capital faites en vue de protéger le sol; et
- que dans toutes les provinces les evertissements de contributions relatifs aux terres expliquent clairement le fondement du calcul de l'impôt foncier, afin que les propriétaires sachent ce que vaut, aux fins de l'impôt, la capacité de production de chaque portion de terre.

Le comité recommande que le gouvernement fédéral élabore et adopte immédiatement pour l'ensemble du Canada une politique globale de conservation des sols laquelle énoncerait clairement l'intention de l'Etat de faire de la conservation des sols un des éléments prioritaires de tous ses programmes, orientations politiques et projets, et exigerait que les mêmes mesures soient prises par tous les gouvernements provinciaux.

La dégradation des sols est un problème coûteux, non seulement pour l'industrie agricole, mais aussi pour les domaines de l'économie canadienne. Au Canada, un emploi sur dix dépend de l'agriculture ou des industries connexes, et près de 40 p. 100 du produit national brut du pays est généré par le secteur agricole.

La dégradation des sols est causée par l'utisation abusive de l'humus précieux sans assurer la reproduction des éléments nutritifs. Le problème est en large mesure attribuable à la pression exercée sur le secteur agricole pour le faire produire. On a demandé aux Canadiens d'exiger du sol le maximum de productivité. Même les cultivateurs qui sont conscients de la nécessité des mesures de conservation trouvent que leur mise en oeuvre est très coûteuse au stade initial.

L'érosion d'un centimètre de sol peut réduire le rendement du blé de 40 à 90 kilogrammes par hectare ce qui équivaut à 0,6 à 1,3 boisseaux par acre. Bien que les cultivateurs aient accru leur utilisation de fertilisants sur les terres touchées par la salinisation dans les provinces des Prairies, le rendement des récoltes a été réduit de 10 à 75 p. 100, et on estime que les cultivateurs des provinces des Prairies devraient payer plus de 230 millions de dollars en fertilisants, seulement pour remplacer les éléments nutritifs perdus par érosion.

En raison des incidences économiques de leur rapport, les sénateurs sont d'avis qu'une étude effectuée par les premiers ministres ferait ressortir le sérieux de ce problème et conduirait à l'adoption de mesures en haut lieu.



DOSSIER: CL46710 bfc Cold Lake Alberta isuler, résider, installer les fenêtres et les portes de cinq (5) immeubles pour couples mariés

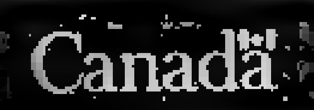
DATE DE FERMETURE le mercredi 15 août 1984

DEPOT POUR DOCUMENTS: $25

La secrétaire recevra jusqu'à 15h00 (heure avancée de l'Est), à la date limite indiquée, les soumissions, sous pli cacheté, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-haut et adressées au Secrétaire Construction de Défence (1951) Limitée, Billings Bridge Plaza, 12e étage, Immeuble SBI, 2323 Promenade Riverside, Ottawa, (Ontario), K1A 0K3. Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans d'Ottawa à l'adresse susmentionnée (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3726/3727) et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'association des constructeurs à

Edmonton, Calgary, Lloydminster, Red Deer, Grande Prairie ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.



LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES entre dans une nouvelle ère de son développement en tant que société d'État. Elle élabore les plans et prend l'élan qui lui permettront de relever les défis de demain.

Gérant, Gestion des Matériaux et Services administratifs

Dans cette nouvelle position de gestion à un niveau senior, existe une ouverture de la Gestion des Matériaux et des Services administratifs qui doit aider la Division des Opérations de l'Alberta et des T.N.O. En rapport direct avec le Directeur, Service des Finances et Administration, vous serez responsable de la gestion des achats, des matériaux et entroposage de même que les services de support administratif, incluant registres, télécommunications, word processing et services généraux de bureau. Vous aurez jusqu'à quarante (40) employés à supérviser avec l'aide de cinq (5) gérants en fonction et spécialistes. Faisant partie de l'équipe de gestion de la Division, vous devrez développer et appliquer des politiques efficaces de coût et systèmes et vous devrez consulter et aviser la Direction.

La personne choisie aura une expérience considérable dans un ou plusieurs domaines ci-haut mentionnés. La qualité primordiale est l'habilité de gestion. La personne devra être capable de budgéter, garder un contrôle des coûts, diriger les employés et aboutir à de bons résultats. Elle doit aussi posséder les qualités de leader et une bonne expertise nécessaire à la formation d'un service administratif qui s'intégrera aisement dans notre service opérationnel. Une éducation post secondaire en rapport avec cette position ou/et une expérience semblable dans le domaine de travail est essentiel.

Nous offrons un salaire attrayant et des bénéfices intéressants.

LOCATION: Edmonton

NUMÉRO DE COMPÉTITION: 84-CPC-FHO-0-34

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de soumettre leur résumé avant le 8 août 1984 à:

Centre d'emploi
Division Foothills
Service de Gestion des Ressources humaines
Bureau d'emploi
4e étage, 9828 - 104 avenue
Edmonton, Alberta
T5J 2T0

La Société canadienne des Postes offre des chances égales à tous

CANADA POST CORPORATION



Agriculture Canada
Administration du Rétablissement agricole des Prairies — Prairie Farm Rehabilitation Administration

APPEL D'OFFRES

Programme de revetement de la pépinière d'Indian Head

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'à 14:00 heures, heure locale de Régina, jeudi le 2 août 1984 pour la Pépinière d'Indian Head, Contrat 5 - Programme de Revêtement, 1984. Le travail est situé à la Pépinière d'Indian Head, approximativement 2 km au sud d'Indian Head, Saskatchewan. Le travail consiste à fournir tout équipement, main-d'oeuvre, services et matériaux nécessaires pour la construction d'une couche superficielle de 60 mm d'un mélange bitumineux chaud sur une route d'accès existante revêtue d'asphalte approximativement 8000 m2 et une aire de circulation stabilisée approximativement 6700 m2 et d'une couche étanche, y compris un liant bitumineux et un agrégat sur une aire de circulation existante revêtue d'asphalte approximativement 1230 m2.

Les plans et spécifications peuvent être consultés aux endroits suivants:

(1) Bureaux locaux de la Bourse des constructeurs ou de l'Association des Constructeurs situés à Edmonton, Calgary, Winnipeg, Saskatoon et Régina;
(2) Le Bureau d'Administration de la Pépinière à Indian Head, Saskatchewan;
(3) Bureau Régional d'Ingénierie de l'ARAP (Saskatchewan), 5e étage, Immeuble Motherwell, 1901 rue Victoria, Régina, Saskatchewan S4P 0R6.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être obtenus à l'adresse suivante sur versement d'un dépôt de cinquante dollars ($50) payé en espèce, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépouillement des offres.

Ingénieur Préposé aux Contrats
5e étage, Immeuble Motherwell
1901 rue Victoria
Régina, Saskatchewan S4P 0R5
Tél. (306) 359-5265

Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par l'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées avec garanti, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Les gens intéressés sont conseillés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse ci-dessus, pour être certain de recevoir les avertissements suplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne seront pas nécessairement acceptée.

A.F. Lukey
Directeur, Branche de Génie
ARAP

Canada

Agriculture Canada
Administration du Rétablissement agricole des Prairies — Prairie Farm Rehabilitation Administration

APPEL D'OFFRES

Conduite d'approvisionnement en eau

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'à 14:00 heures, heure locale de Régina, jeudi le 9 août 1984 pour l'Approvisionnement régional en eau d'Altona, Contrat 1 - Conduite principale d'Approvisionnement en eau. Le site du travail est localisé entre le réservoir d'emmagasinage existant d'Oxbow à Letellier, Manitoba, et le réservoir d'emmagasinage existant à Altona, Manitoba. Le travail consiste à fournir tout équipement, main-d'oeuvre, services et matériaux pour la construction d'approximativement 22 010 m de conduite d'approvisionnement en eau complète avec soupapes d'isolement, soupapes de sûreté et appareillage, et nettoyer et essayer l'installation terminée.

Les plans et spécifications peuvent être consultés aux endroits suivants:

(1) Bureaux locaux de la Bourse des constructeurs ou de l'Association des Constructeurs situés à Winnipeg, Brandon, Calgary, Edmonton, Saskatoon et Régina;
(2) Bureau Régional d'Ingénierie de l'ARAP (Manitoba), 507 - 386 Broadway Avenue, Winnipeg, Manitoba R3C 3R6.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être obtenus à l'adresse suivante sur versement d'un dépôt de cinquante dollars ($50) payé en espèce, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépouillement des offres.

Ingénieur Préposé aux Contrats
5e étage, Immeuble Motherwell
1901 rue Victoria
Régina, Saskatchewan S4P 0R6
Tél. (306) 359-5265

Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par l'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées avec garanti, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Les gens intéressés sont conseillés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse ci-dessus, pour être certain de recevoir les avertissements suplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne seront pas nécessairement acceptée.

A.F. Lukey
Directeur, Branche de Génie

Canada

La Verendrye n'a pas découvert les plaines d'Abraham

Par Jean-Pierre Dubé

Imaginez un champ de blé la nuit, que le vent fait onduler sous les rayons de lune. Et dans cette lune électrique, il y a Robert Charlebois. Ce champ de blé: 15 000 personnes que le chanteur fait sauter sur place avec "J'taime comme un fou"! C'est le 24 juin non pas à La Broquerie, mais à Québec, dans le Vieux port.

Imaginez un festival folk mais à grandeur de ville où à chaque coin de rue s'improvisent des quartet jezz, bouffons et jongleurs, chanteurs style barbershop, des grands noms et des ouistiti. Vers les 23 h, alors que les Manitobains et Manitobaines rentrent chez eux avant le last call, les Québécois et Québécoises sortent dans la rue. Pour la Saint-Jean, les bars ferment à 5 h 00 du matin.

C'est une espèce de Folklorama, sauf que les pavillons sont dans la même rue et qu'on est privé à Québec des assiettes en carton et des fourchettes en plastique. Pas non plus de tourtière et de soupe aux pois. Ça, c'est de la culture. De la vraie! Pas de ceinture fléchée en vue.

La terre est ronde

Et de la fierté, il y en a au Québec. (On se croirait en Acadie). On découvre le nom et le symbole de la belle province sur les pleques d'immatriculation sur les cravates, sur le pavé, dans les vitres des gratte-ciels éclairés la nuit, au lazer, au caribou et à la vanille, dans les croissants et les crêpes, en tatouage sur les biceps. Au Manitoba, on laisse les T-Shirts portant l'enseigne du bison aux touristes américains. Toujours bienvenus.

Si le Manitoba reste, du moins pour les gens de la place, la province accueillante, c'est qu'on ne reçoit pas tant de touristes. A Québec, on en attendait un demi-million la fin de semaine dernière. Il n'y en a eu que 250 000 à visiter le Vieux Québec.

On n'aura pas l'air insignifiants longtemps: un visiteur de l'Église de Rome sur la rivière Rouge vaut bien toutes les cathédrales de la mer réunies dans le fleuve Saint-Laurent! On attend en effet notre premier demi-million le 16 septembre pour l'arrivée de Jean-Paul II.

Car on ne va pas se donner toute notre vie des angoisses à songer pourquoi Jacques Cartier n'a pas découvert Churchill et Samuel de Champlain fondé Saint-Boniface. Comme Louis Riel, le navigateur de Saint-Malo était une espèce de Georges Forest. Il ne savait pas trop dans quoi il s'embarquait au printemps de 1534, le 445e anniversaire du jugement de la Cour suprême. Mais la terre est bien ronde et le Manitoba est bien bilingue.

EN 1713

Certains ont dit que les gens du Québec ont redécouvert leur fleuve. Que dorénavant, ils pourront voir au-delà de leur frontières et voyager. Ce n'est pas la région des plaines d'Abraham que La Vérendrye a découverte. (C'était en 1713). Encore aujourd'hui, il faut expliquer que le Manitoba est une province canadienne située encore plus à l'ouest que Toronto.

Bienvenue au Manitoba. Avec folklorama et le Folk Festival, il reste les Frog Follies, les Dawson Trail Days, les Hoff'n Holer Days et le Rodéo des cochons.

Et puis après? Après, c'est Oktoberfest, Noël et le Festival du Voyageur.

Et puis après? La paix jusqu'au mois de juin.

Jean-Pierre Dubé est journaliste pour le journal La Liberté

UN MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU CANADA



ÊTES-VOUS PRÊT POUR LE RECENSEMENT?

Le recensement, c'est du 27 juillet au 2 août. Il faut être prêt, car si votre nom ne figure pas sur la liste électorale, vous serez incapable de voter le 4 septembre.

QUI PEUT ÊTRE SUR LA LISTE ÉLECTORALE?

Tout citoyen canadien, âgé de 18 ans ou plus et résident au Canada le 27 juillet.

COMMENT SE FAIT LE RECENSEMENT?

Entre le 27 juillet et le 2 août, deux recenseurs munis d'une carte d'identité passeront à votre domicile et vous remettront, après y avoir consigné les renseignements nécessaires, une fiche de recensement (formulaire F301).

Votre fiche vous permettra de recevoir, peu après, un avis de recensement qui confirmera votre inscription sur la liste électorale. Conservez cet avis. Vous y trouverez des renseignements utiles sur le scrutin.

À remarquer que la liste électorale ne sera plus affichée en public, sauf en milieu rural. L'avis fera foi de tout.

Soyez là quand les recenseurs frapperont à votre porte!

HABITEZ-VOUS EN MILIEU RURAL?

Si vous habitez en milieu rural – c'est-à-dire un endroit comptant moins de 5 000 habitants – il n'y a pas de fiche de recensement dans votre cas. Votre nom, en principe, devra quand même figurer sur la liste électorale pour que vous soyez admis à voter. L'avis de recensement qui devrait normalement vous être envoyé bientôt confirmera que votre nom figure sur la liste.



PARTEZ-VOUS EN VACANCES?

Si vous prévoyez vous absenter de votre résidence ordinaire pendant la présente campagne électorale et désirez voter le 4 septembre prochain, veuillez noter ce qui suit: la loi électorale du Canada stipule que les personnes aptes à voter doivent être inscrites sur la liste électorale de la circonscription où elles résident ordinairement et non sur la liste de l'endroit où elles habitent de façon temporaire, là où elles passent leurs vacances par exemple.

Dans les semaines à venir, Elections Canada publiera des messages sur la révision et le vote anticipé. Recherchez-les dans ce journal.

Jean-Marc Hamel,
Directeur général
des élections du Canada.

RECENSEMENT DU 27 JUILLET AU 2 AOÛT

ELECTIONS CANADA

UNE AGENCE NON PARTISANE DU PARLEMENT FÉDÉRAL

mots croisés

PROBLEME 5641

HORIZONTALEMENT

1--Sorte de cire fossile. -- Adv. de lieu.
2--Diriger son coup vers. -- Prén. masc.
3--Fleuve russe. -- Vase de terre ou de métal. -- Petite île.
4--Qualité de celui qui dit la vérité.
5--Entouré d'eau. -- Les Enfers. -- Carte à jouer.
6--Additionner d'alcool en parlant des vins et des moûts. -- Dans corne. -- Point cardinal.
7--Extrait sec spécial préparé avec les plantes fraîches stabilisées. -- Poire.
8--Chef de famille. -- Plate-forme flottante. -- Mâle de la poule.
9--Peu large. -- Petit ruisseau.
10--Se jeter impétueusement. -- Jumelles. -- Touche légèrement de la main.
11--Terminaison de verbe. -- Pont de Paris.
12--Tragédie de Voltaire. -- Nommer par élection.

VERTICALEMENT

1--Se dit d'un animal chez qui l'oeuf éclôt dans le sein même de la mère.
2--Espèce de martre de l'Europe boréale. -- Canton de la Suisse.
3--Partie dure du corps humain. -- Action de rentrer.
4--Coiffure militaire. -- Ville d'Eubée.
5--Rongera.
6--Art de tanner. -- Raillerie.
7--Neuf. -- Sûse.
8--Pou. -- Mot arabe signifiant fils. -- Saint. -- Venue au monde.
9--Esquivé. -- Emplacement d'un boucher.
10--Entouré d'eau de tous les côtés. -- Trois lettres de "Ecloo"
11--Général américain. -- Réunir des personnes qui se conviennent.
12--Qui a rapport aux arts.

mots cachés

6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	I	C	U	O	S	T	S	E	T	I	C	A	G	A	S
2	D	R	A	I	N	E	R	O	I	S	I	M	M	O	E
3	Y	P	A	R	E	I	L	L	E	E	R	S	U	O	V
4	L	R	A	D	I	S	A	I	T	O	R	L	T	F	E
5	L	E	T	I	L	A	T	R	O	M	E	T	U	O	R
6	N	S	S	E	R	U	T	I	O	V	R	U	E	I	T
7	N	T	A	M	I	S	E	R	E	O	A	L	L	H	T
8	O	A	I	I	O	A	O	M	C	C	P	L	S	E	E
9	I	T	S	E	S	S	E	M	O	R	P	E	E	S	V
10	T	I	I	N	E	N	E	R	A	R	A	N	S	U	E
11	P	O	R	S	T	T	R	L	S	T	R	O	U	T	R
12	E	N	N	S	R	I	E	O	E	O	E	I	M	G	X
13	C	S	O	E	C	U	P	I	Q	U	N	O	E	I	R
14	X	I	S	E	R	S	E	N	A	R	C	I	R	E	R
15	E	M	R	A	E	N	N	O	S	R	E	P	A	I	X

Apparence
arme

Cire
cirer
comte
corriger
crânes

Drainer

Emoi
êtres
exception

Idylle

Loin

Mien
mois
mortalité
muses
ui
mutuel

Paix
pareille
père
personne
prestations
poires
prix

promesses

Radis
râleur
retour
rêve
revêtir
rois
roses
route

Manger

Sagacité
sages

saisir
sait
sois
soir
souci
soulèvements

Tamiser
test
troc
trou
tulle

Valeur
voiles
voitures
vous

Réponse du no: MANGER

PROBLEME 5640

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	R	F	O	N	■	Ô	T	I	T	E
2	A	■	E	R	R	A	N	T	■	L	E	U
3	L	I	■	R	A	P	I	E	C	E	R	A
4	■	V	I	E	I	L	L	E	S	S	E	■
5	C	O	■	E	S	O	■	■	A	■	E	M
6	A	I	■	L	O	U	V	A	R	T	■	A
7	T	R	I	■	M	S	■	I	D	E	A	L
8	O	I	S	E	■	E	M	M	A	■	V	A
9	G	N	O	S	E	■	T	A	S	S	E	R
10	A	E	■	T	U	A	■	N	■	I	C	I
11	M	■	C	O	R	N	E	T	T	E	■	A
12	■	L	A	C	E	T	■	S	E	N	S	■



Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception

10830 - 96e rue
Dimanche: 10 h 30 et midi

Ste-Anne

10422 - 89A avenue
Samedi: 17 h 15
Dimanche: 10 h 30 et midi

St-Thomas d'Aquin

8760 - 84e avenue
Dimanche: 9 h et 11 h (messes)
10 h 00 à 10 h 45 approfondissement de la foi

St-Joachim

9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 00 et midi

Ste-Famille à Calgary

1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Efforcez-vous de ne pas prendre de retard dans le règlement de vos dettes. Faites un peu plus confiance à ceux qui vous ont déjà prouvé leur affection. L'exercice physique vous serait profitable.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Des contretemps et les obstacles ne doivent pas vous décourager de façon excessive. Le climat de cette journée sera marqué par certains retards dans la réalisation de vos désirs. L'exercice physique vous serait profitable.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Ne vous dispersez pas sinon vous ne pourrez pas exploiter vos avantages. Inutile de vous entêter, limitez-vous aux tâches imposées. L'atmosphère est à la coopération. C'est bon signe.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Ne vous laissez pas influencer par des insinuations qui n'ont pour objet que d'ébranler votre confiance. Soyez prêt à changer de tactique pour sauver un projet menacé par des imprévus.

LION

du 23 juillet au 23 août

Faites face à vos obligations et soyez à la hauteur de vos responsabilités. La conciliation et l'amabilité seront indispensables à la bonne entente. Un espoir ne se réalisera pas aussi vite que prévu: sachez patienter.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Prenez le temps d'aller au fond des choses avant d'agir. N'exagérez pas l'importance d'une déception qui n'est, à tout bien considérer, que mineure. Votre optimisme sera justifié.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous aurez tendance à être blessant et à ne pas supporter la contradiction. L'être aimé ne sera pas d'humeur à supporter vos flèches et il faut vous attendre à des querelles; réagissez, mettez de l'eau dans votre vin.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Votre vie sentimentale sera moins compliquée, plus harmonieuse, plus conforme à vos désirs. L'occasion vous sera donnée de mesurer l'affection et l'amour d'une personne profondément humaine.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

L'être aimé attendra que vous montriez de la tendresse pour vous rendre largement cette tendresse. Ne soyez donc pas avare de gestes et de paroles qui vous assureront un excellent climat sentimental.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

De l'inattendu dans votre vie sentimentale. La personne qui vous aime vous ennuira par son comportement par trop enfantin; faites-vous une philosophie: prendre la vie du bon côté sauve bien des situations.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Evitez les mensonges sous toutes ses formes où il vous faudra craindre des ennuis avec la personne qui vous aime. Le hasard jouerait contre vous si vous dissimuliez la vérité. Vous serez assez lucide pour voir ce qui vous sera utile.

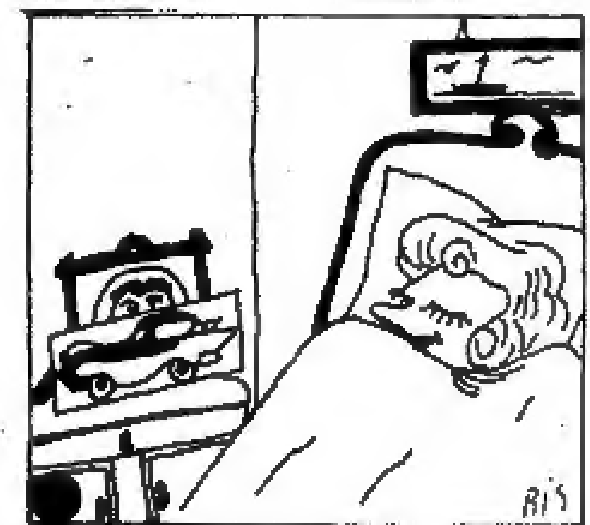
POISSONS

du 20 févr. au 20 mars

Vous aurez à calmer les nerfs de l'être cher et vous parviendrez à lui faire voir la vie en rose. Votre bon sens vous empêchera de vous laisser submerger par les problèmes. Quelques dissensions à propos de principes.

jouez avec nous









Les dossiers de l'ACFA

Durant les trois premières semaines de juillet, nous avons publié dans cette page les principaux projets des régionales de l'ACFA pour l'année 1984-85. Jusqu'à présent, les projets indiqués se rapportaient aux dossiers de l'éducation, de l'éducation permanente, du développement économique, du développement artistique, des services gouvernementaux, des communications, de la socialisation, des soins de santé et des sports et loisirs. Nous publions aujourd'hui les projets des dossiers de la politique et de la fierté ainsi que les projets se rapportant à la jeunesse.

Régionale	Politique	Fierté	Secteur Jeunesse
Bonnyville		Bilinguisme: Faire une liste des établissements dont on souhaite la bilinguisation en rencontrant les propriétaires, gérants etc. (saison 84-85) La St-Jean Baptiste (juin 84) La Ste-Catherine (nov. 84)	Camp d'été jeunesse (juillet et août 84) Ciné-club (saison 84-85) Organisation d'activités sportives et de formation avec les Anti-coquilles (saison 84-85) Projet spécial de l'année internationale de la jeunesse
Calgary			Opération du camp d'été: - Petits rayons de soleil (5-6 ans) - Parc Soleil (7 à 10 ans) - Camp plein air (11 à 15 ans) Projet spécial dans le cadre de l'année internationale de la Jeunesse (saison 84-85) Participation des jeunes à Rond-Point 85 (mars 85) Ciné-club (saison 84-85)
Edmonton		St-Jean Baptiste (juin 84) Journée du Patrimoine (août 84) Cabane à sucre (mars 85)	Ciné-club (saison 84-85) Camp Soleil (été 84) Former un comité pour s'occuper du projet du Centre récréatif sur le terrain de la Faculté Saint-Jean. Projet spécial dans le cadre de l'année internationale de la jeunesse.
Fort McMurray		St-Jean Baptiste (juin 84) Bilinguisation du centre d'interprétation de Fort McMurray	Projet spécial dans le cadre de l'année internationale de la Jeunesse (saison 84-85) Concours oratoires (saison 84-85) Ciné-club Impliquer les jeunes dans la planification de FJA Recherche de talents pour Rond-Point 85 Projet dans le cadre de l'année internationale de la jeunesse
Lethbridge		Participation des danseurs aux fêtes du centenaire de Lethbridge St-Jean Baptiste (juin 84) Festival d'automne 84	Projet franco-jeunesse (été 84) Camp Cartier pour 10 à 12 ans (été 84) Activités sports et loisirs pour les jeunes (saison 84-85) Ateliers de danse pour les enfants (fin de semaine) Participation des danseurs aux fêtes du centenaire de Lethbridge Pièces de théâtre pour enfants dans le cadre de l'année internationale de la Jeunesse, conjointement avec l'école d'immersion Ciné-club pour enfants.
Morinville-Legal		Barbecue familial (juin 84) et musique française Participation à la fête au village (juillet 84) Mini cabane à sucre (avril 85)	Camp de jeunes (été 84) Projet spécial dans le cadre de l'année internationale de la Jeunesse
Plamondon		La St-Jean Baptiste (juin 84) Festival de la [illegible] (nov. 84)	Ciné-club (saison 84-85) Session de formation pour artistes de la scène (Rond-Point 85) Session de break dancing (saison 84-85) Soirée de patinage (hiver 85) Projet spécial dans le cadre de l'année internationale de la Jeunesse
Rivière la Paix		Festival du miel dans le cadre de la Foire agricole de Smoky River	Cérémonie religieuse à l'occasion de la remise des diplômes (juin 84) Participation à la Clac au Lac (juin 84) Session de formation en préparation de la soirée variété lors de Rond-Point 85. Projet spécial dans le cadre de l'année internationale de la jeunesse (saison 84-85)
St-Paul		Participation aux fêtes du 75 anniversaire de St-Paul (juillet 84) Ouverture officielle du Musée de St-Paul (juillet 84) St-Jean Baptiste (juin 84)	Campagne de recrutement des: - éclaireurs - louveteaux - jeannettes Sessions de formation pour artistes de la scène (Rond-Point 85) Projet spécial dans le cadre de l'année internationale de la Jeunesse